



German Engineering

## SATA® spray master™ RP

### Inhaltsverzeichnis [Originalfassung: Deutsch]

- |                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| 1. Aufbau                                    | 7. Arbeitsweise            |
| 2. Funktionsbeschreibung                     | 8. Wartungsarbeiten        |
| 3. Inbetriebnahme                            | 9. Reinigung und Wartung   |
| 4. Einstellen der Strahlbreite               | 10. Behebung von Störungen |
| 5. Anpassen der Luftmenge mit Luftmikrometer | 11. Garantiebedingungen    |
| 6. Reduzierung der Materialmenge             | 12. Zu beachten            |
|                                              | 13. Ersatzteile            |

### Content [Original Version: German]

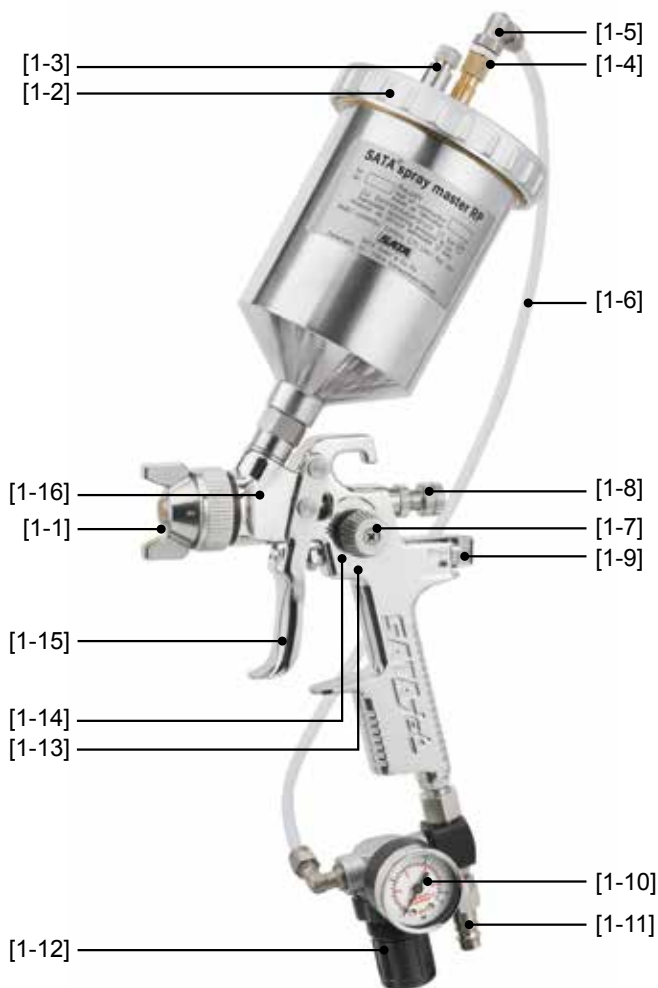
- |                                                            |                             |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Technical Design                                        | 7. Work method              |
| 2. Functional Description                                  | 8. Maintenance Work         |
| 3. Use                                                     | 9. Cleaning and Maintenance |
| 4. Setting the Spray Pattern                               | 10. Trouble-shooting        |
| 5. Adjusting the air volume by means of the air micrometer | 11. Guarantee conditions    |
| 6. Reduction of the Material Volume                        | 12. Important Note          |
|                                                            | 13. Spare Parts             |

### Table des matières [version originale : allemand]

- |                                                      |                              |
|------------------------------------------------------|------------------------------|
| 1. Montage                                           | 7. Méthode de travail        |
| 2. Fonctionnement                                    | 8. Travaux d'entretien       |
| 3. Mise en service                                   | 9. Nettoyage et entretien    |
| 4. Réglage du jet de peinture                        | 10. Résolution des problèmes |
| 5. Ajustage du volume d'air avec le micromètre d'air | 11. Conditions de garantie   |
| 6. Réduction du flux de produit                      | 12. Important                |
|                                                      | 13. Pièces de rechange       |

### Содержание [язык оригинала: немецкий]

- |                                                              |                                        |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Конструкция                                               | 7. Принцип действия                    |
| 2. Описание функционирования                                 | 8. Работы по техническому обслуживанию |
| 3. Ввод в эксплуатацию                                       | 9. Очистка и техническое обслуживание  |
| 4. Регулировка ширины струи                                  | 10. Устранение неисправностей          |
| 5. Настройка количества воздуха с помощью микрометра воздуха | 11. Условия гарантии                   |
| 6. Уменьшение количества материала                           | 12. Необходимо помнить                 |
|                                                              | 13. Запчасти                           |



## 1. Конструкция

|        |                                                                       |
|--------|-----------------------------------------------------------------------|
| [1-1]  | Сменные комплекты                                                     |
| [1-2]  | Навинчивающаяся крышка                                                |
| [1-3]  | Резьбовая пробка вентиляционного отверстия                            |
| [1-4]  | Предохранительный клапан                                              |
| [1-5]  | Быстроразъемное соединение для напорного бачка SM с обратным клапаном |
| [1-6]  | Воздушный шланг бачка                                                 |
| [1-7]  | Плавный регулятор круглой/широкой струи                               |
| [1-8]  | Регулятор расхода материала с контргайкой                             |
| [1-9]  | Микрометр воздуха                                                     |
| [1-10] | Манометр для давления внутри бачка                                    |
| [1-11] | Воздушный разъем                                                      |
| [1-12] | Кнопка регулировки                                                    |
| [1-13] | Воздушный поршень, незаметный                                         |
| [1-14] | Самонастраивающееся уплотнение воздушного поршня, незаметное          |
| [1-15] | Спусковая скоба                                                       |
| [1-16] | Уплотнение для красящей иглы, незаметное                              |

### Поставляемое исполнение

Форсунка SM, алюминиевый напорный бачок 3/4 л, арматура для регулировки воздуха с манометром 0–1,6 бар, предохранительным клапаном, воздушным шлангом бачка и ключом для пистолета.

Для SATA spray master RP доступны следующие наборы форсунок (красящая игла и красящая форсунка из V4A): SM - 1,7 - 2,0

### Технические характеристики

|                                           |                                                       |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Расход воздуха                            | ок. 150–230 нормолитров в минуту при давлении 1–2 бар |
| Макс. рабочее избыточное давление воздуха | 3 бар                                                 |
| Макс. избыточное давление в бачке         | 1,7 бар                                               |
| Макс. рабочая температура материала       | 50°C                                                  |
| Давление в бачке, плавное                 | 0–1,7 бар                                             |
| Вес (без материала):                      | 1300 г                                                |

Перед вводом устройства/окрасочного пистолета в эксплуатацию необходимо внимательно и полностью прочитать руководство по эксплуатации, учесть изложенную в нем информацию и соблюдать ее в ходе дальнейшей эксплуатации. После этого руководство по эксплуатации необходимо хранить в надежном месте, доступном для каждого пользователя устройства. Эксплуатировать устройство/окрасочный пистолет разрешается только квалифицированному персоналу (специалисту). В результате неправильного использования устройства/окрасочного пистолета, в случае внесения каких-либо изменений или при использовании в сочетании с неподходящими посторонними деталями возможно нанесение материального ущерба, причинение вреда здоровью себе, другим людям и животным, вплоть до летального исхода. Компания SATA не несет никакой ответственности за данный ущерб (например, в результате несоблюдения руководства по эксплуатации). Необходимо учитывать и соблюдать применимые правила техники безопасности, положения об организации рабочих мест и предписания по охране труда, действующие в стране эксплуатации или в сфере применения устройства/окрасочного пистолета (например, в Германии это предписания по предотвращению несчастных случаев BGR 500 (BGV D25) и BGV D24 главного объединения отраслевых страховых сообществ и т. д.).

## 2. Описание функционирования

С помощью пистолета SATA spray master RP можно с незначительным образованием тумана наносить морилку, глизаль, краски и лаки с вязкостью до 150 с, определенной в бачке вискозиметра DIN 4 мм, в зависимости от размера форсунки. Благодаря незначительному расходу воздуха данный пистолет также подходит для работы с относительно небольшими строительными компрессорами. Использование абразивных, кислото- и бензиносодержащих материалов запрещено.

Сжатый воздух, необходимый для распыления, подается через воздушный разъем, ввинченный в арматуру для регулировки воздуха. При нажатии спусковой скобы для первой точки давления открывается воздушный клапан (предварительное распределение воздуха). При дальнейшем нажатии спусковой скобы красящая игла выходит из красящей форсунки. Затем распыляемое вещество вытекает из красящей форсунки за счет давления внутри бачка и распыляется сжатым воздухом, одновременно выходящим из воздушной форсунки. Количество материала можно регулировать путем изменения давления внутри бачка. При использовании материалов с более высокой вязкостью необходимо выбирать более высокое давление внутри бачка.

## 3. Ввод в эксплуатацию

Перед каждым вводом в эксплуатацию, особенно после очистки и ремонтных работ, необходимо проверять прочность посадки всех болтов и гаек. В частности, это касается винта для регулировки количества материала (контргайка), регулятора круглой/широкой струи, а также болта с внутренним шестигранником поз. 3624 для микрометра воздуха. При выполнении любых работ по техобслуживанию и ремонту устройство должно быть не под давлением, т. е. отключено от пневмосети. Несоблюдение данного указания по технике безопасности может привести к повреждению и травмированию, вплоть до летального исхода. Компания SATA не несет никакой ответственности за возможные последствия несоблюдения.

- Почно установить набор форсунок (для красящей форсунки использовать универсальный ключ поз. 901). Воздушная форсунка должна быть ориентирована таким образом, чтобы выштампованное число спереди читалось слева направо. Красящую форсунку всегда устанавливать перед красящей иглой (в противном случае существует опасность повреждения).
- Перед подключением к воздушному разъему (G 1/4 а) необходимо продуть воздушный шланг. Воздушный шланг должен выдерживать давление не менее 10 бар и быть устойчивым к воздействию растворителей. Общее сопротивление утечки < 100 млн Ом, например, воздушный шланг SATA № для заказа 9902
- Перед отправкой окрасочный пистолет был обработан антикоррозийным средством, поэтому перед использованием его необходимо промыть разбавителем.
- Перед отвинчиванием бачка / крышки всегда сбрасывать давление в бачке. Для этого необходимо потянуть за кольцо на аварийном клапане. Затем отвинтить бачок / крышку, добавить материал, снова навинтить бачок / крышку.
- Настроить нужное давление распыляющего воздуха на пистолете с нажатой спусковой скобой. Затем настроить нужное давление подачи материала на пистолете с нажатой спусковой скобой. Для настройки давления внутри бачка кратковременно потянуть за кольцо на аварийном клапане, поскольку из-за обратного клапана

давление в бачке не подлежит вторичной разгрузке. Проверить рисунок распыла на бумаге или другом похожем материале и при необходимости отрегулировать оптимальным образом путем изменения давления.

## 4. Регулировка ширины струи

С помощью регулятора круглой/широкой струи струю можно плавно регулировать в пределах предварительно выбранного положения воздушной насадки до получения круглой струи.

## 5. Настройка количества воздуха с помощью микрометра воздуха

С помощью плавно регулируемого микрометра воздуха количество сжатого воздуха при выполнении покрасочных работ и нанесении финишного слоя можно уравнивать с количеством распыляемого вещества.

Примечание:

Максимальное распыление = при продольно установленном микрометре воздуха (параллельно корпусу пистолета)

Минимальное распыление = при поперечно установленном микрометре воздуха (перпендикулярно корпусу пистолета).

### ВНИМАНИЕ!

Когда пистолет подключен к пневмосети, ни в коем случае не удалять фиксирующий винт для микрометра воздуха, поз. 3624. Если фиксирующий винт был удален, включать пистолет запрещено.

## 6. Уменьшение количества материала

Количество поступающего материала и ход иглы можно плавно уменьшить путем ввинчивания винта для регулировки количества материала (отвинтить контргайку, настроить регулировочный винт и затянуть контргайку).

## 7. Принцип действия

Открыть крышку бачка после удаления воздуха, повернув ее влево. Отсоединять воздушный шланг не требуется. Снять блокиратор капель, добавить распыляемый материал. Установить блокиратор капель и зафиксировать крышку на бачке, повернув ее вправо, плотно закрыть бачок.

Внимание: При обработке распылением горизонтально или вертикально расположенных объектов вентиляционное отверстие блокиратора капель должно находиться сзади; при выполнении работ над головой — спереди.

Отрегулировать давление материала до нужного манометрического давления. Для этого необходимо повернуть черную кнопку регулировки, которая освобождается путем вытягивания. После настройки давления снова вдавить кнопку, чтобы заблокировать ее. Слегка отвинтить винт для сравнения давления на спусковом клапане и снова закрыть, наблюдая при этом по манометру, устанавливается ли снова желаемое давление, при необходимости отрегулировать. Во время работы необходимо следить за тем, чтобы при изменяющемся расстоянии распыления — в зависимости от распыляемого материала и настроенного давления в бачке — пистолет двигался параллельно заготовке. Настройка материала должна выполняться в неразбавленном виде, т. е. с высокой вязкостью; в случае с лаками на водной основе можно работать с неразбавленными материалами.

## 8. Работы по техническому обслуживанию

### 8.1. Remplacer le kit projecteur

При смене размера форсунки всегда заменять набор форсунок, состоящий из воздушной насадки, красящей форсунки и красящей иглы, целиком (красящую форсунку устанавливать перед красящей иглой).

Наборы форсунок

|       |                                      |
|-------|--------------------------------------|
| 77982 | Набор форсунок SATA spray master SM  |
| 73791 | Набор форсунок SATA spray master 1,7 |
| 78279 | Набор форсунок SATA spray master 2,0 |

### 8.2. Замена самонастраивающихся уплотнений

- Уплотнение для иглы можно извлечь, вывинтив сальниковый болт (3582) с помощью прилагаемого торцевого ключа (3756).
- Для замены фиксатора уплотнения в комплекте (83741) для штока воздушного поршня сначала необходимо демонтировать красящую иглу и спусковую скобу, извлечь шток воздушного поршня и с помощью ключа с внутренним шестигранником на 4 вывинтить фиксатор уплотнения в комплекте (29629). Ввинтить новый фиксатор уплотнения в комплекте и затянуть усилием руки. Слегка смазать консистентной смазкой шток воздушного поршня и установить на место, затем выполнить монтаж спусковой скобы и красящей иглы.

## 9. Очистка и техническое обслуживание

### Внимание!

В случае применения растворителей и чистящих средств на базе галогенизированных углеводородов, таких как 1,1,1-трихлорэтан и дихлорметан, на алюминиевом бачке, пистолете, а также на деталях с защитным гальваническим покрытием могут возникать химические реакции (при контакте с незначительным количеством воды 1,1,1-трихлорэтан дает соляную кислоту). В результате этого детали могут окисляться, в крайнем случае может наблюдаться взрывоподобная реакция. Поэтому используйте для своих краскопультов только те растворители и чистящие средства, которые не содержат вышеуказанных компонентов. Ни в коем случае не применять для очистки кислоту, щелочь (основания, средства для удаления лакокрасочных покрытий и т. д.).

- Детали пистолета, проводящие материал, тщательно промыть разбавителем.
- Воздушную форсунку очистить с помощью кисточки или щетки, не погружать пистолет в разбавитель.
- Ни в коем случае не использовать для очистки загрязненных отверстий не предназначенные для этого предметы. Даже самое незначительное повреждение влияет на рисунок распыла. Использовать иглы для очистки форсунок SATA.
- Не погружать арматуру для регулировки воздуха в разбавитель и не использовать его для ее промывки — опасность разрушения мембраны.
- Слегка смазать консистентной смазкой подвижные детали.

Для очистки пистолета в моечном аппарате арматуру для регулировки воздуха всегда необходимо отвинчивать, а

воздушный шланг бачка отсоединять. Всегда тщательно очищать винт клапана (обратный клапан). Если материал попал в воздушный шланг, клапан необходимо проверить на наличие отложений и заменить шланг.

## 10. Устранение неисправностей

| Неисправность                                                                                                              | Причина                                                                                                                                                                                                                              | Способ устранения                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Неспокойный характер распыляемой струи (пульсация/ выбросы) или воздушные пузыри в красконаливном стакане                  | Сопло для распыления краски затянуто недостаточно прочно                                                                                                                                                                             | Затяните дюзу универсальным ключом                                                                            |
|                                                                                                                            | Кольцо воздушнораспределителя повреждено или загрязнено                                                                                                                                                                              | Заменить кольцо воздушнораспределителя, поскольку при демонтаже оно повреждается.                             |
| Характер распыления: струя слишком маленькая, косая, односторонняя или неоднородная                                        | Отверстия воздушной форсунки покрыты лаком.                                                                                                                                                                                          | Очистить воздушную форсунку, соблюдая главу 9.                                                                |
|                                                                                                                            | Наконечник сопла для распыления краски (цапфа сопла) поврежден                                                                                                                                                                       | Убедитесь, что дюза не повреждена. Если необходимо, замените сопло                                            |
| Элемент регулирования круглой / широконаправленной струи не работает - элемент регулирования можно поворачивать            | Кольцо воздушнораспределителя установлено неверно (цапфа не в отверстии) или повреждено                                                                                                                                              | Заменить кольцо воздушнораспределителя. При установке следить за правильным расположением.                    |
| Элемент регулирования круглой / широконаправленной струи не поворачивается                                                 | Элемент регулирования слишком повернут против часовой стрелки до предела; шпindel не закреплен в резьбе пистолета                                                                                                                    | Вывинтить регулятор с помощью одностороннего гаечного ключа; обеспечить легкость хода или полностью заменить. |
| Краскопульт не отключает подачу воздуха                                                                                    | Место крепления воздушного поршня загрязнено или воздушный поршень изношен                                                                                                                                                           | Очистить посадочное гнездо воздушного поршня и/или воздушный поршень, заменить набивку воздушного поршня.     |
| Материал бурлит или «кипит» в бачке для краски.                                                                            | Распыляющий воздух попадает через канал для краски в бачок для краски. Красящая форсунка недостаточно затянута. Воздушная форсунка навинчена не полностью, засорен воздушный контур, неисправно гнездо или поврежден набор форсунок. | Затянуть детали соответствующим образом, очистить или заменить.                                               |
| Коррозия на резьбе воздушной форсунки, в канале для материала (разъем для материала) или на корпусе окрасочного пистолета. | Чистящее вещество (жидкость) слишком долго остается в/на краскопульте                                                                                                                                                                | Очистка (соблюдать главу 9), заменить корпус пистолета.                                                       |
|                                                                                                                            | Неподходящая жидкость для очистки                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                               |

| Неисправность                                                                                     | Причина                                                                                                                   | Способ устранения                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Распыляемая среда выступает под уплотнением иглы краскораспылителя                                | Уплотнение иглы краскораспылителя повреждено или отсутствует                                                              | Заменить / установить уплотнение для красящей иглы.                                           |
|                                                                                                   | Игла краскораспылителя загрязнена или повреждена                                                                          | Заменить набор форсунок, при необходимости заменить уплотнение для красящей иглы.             |
| На краскопульте выступают капли в области наконечника сопла для распыления краски ("цапфы сопла") | Посторонние предметы между наконечником иглы краскораспылителя и соплом для распыления краски<br>Поврежден набор форсунок | Очистить красящую форсунку и красящую иглу, соблюдая главу 9.<br><br>Заменить набор форсунок. |

## 11. Условия гарантии

На краскопульты мы даем гарантию 12 месяцев, начиная со дня продажи конечному потребителю.

Гарантия распространяется на детали с производственным браком и дефектами материала, которые обнаружены в гарантийный период. Исключение составляют повреждения, полученные в результате неподходящего или ненадлежащего применения, неправильного монтажа / ремонта силами покупателя или третьих лиц, естественного износа, неправильного обращения или технического обслуживания, использования неподходящих распыляемых материалов, заменителей материалов и химических веществ, таких как щелочи и кислоты, в результате электрохимических или электрических воздействий, если ущерб причинен не по нашей вине. Абразивные распыляемые материалы, например, свинцовый сурик, дисперсии, глазури, жидкие абразивы или т. п. сокращают срок службы клапанов, набивок, пистолета и форсунок. Настоящая гарантия не распространяется на признаки износа, связанные с данными материалами. После получения устройство следует незамедлительно проверить. Чтобы не потерять права на заявление рекламации, об очевидных дефектах необходимо заявить фирме-поставщику или нам в письменной форме в течение 14 дней после получения устройства. Прочие требования любого рода, в частности, требования о возмещении ущерба, исключены. Это касается и ущерба, причиненного в ходе консультирования, наладки и демонстрации. Если покупатель требует немедленного ремонта или замены до выяснения, должны ли мы осуществить замену в рамках своих обязательств, поставка с целью замены или ремонт осуществляются за дополнительную плату по цене текущего дня. Если в ходе проверки рекламации выяснится, что имеет место гарантийный случай, покупатель получит компенсацию за ремонт или поставку с целью замены согласно произведенной гарантийной операции. Детали, поставленные в качестве замены, становятся нашей собственностью. Рекламации или прочие претензии не дают права покупателю / заказчику отказаться от оплаты товара или задержать ее. Отправка устройства в наш адрес должна осуществляться без накладных расходов. Мы не можем взять на себя расходы по монтажу (рабочее время и стоимость проезда), а также транспортные издержки и расходы на упаковку. В данном случае действуют наши условия выполнения монтажа. Оказание гарантийных услуг не является основанием для продления срока гарантии. Гарантия теряет силу в случае вмешательства посторонних лиц (не

сотрудников SATA).

#### ВНИМАНИЕ!

В случае применения растворителей и чистящих средств на базе галогенизированных углеводородов, таких как 1,1,1-трихлорэтан и дихлорметан, на алюминиевом бачке, пистолете, а также на деталях с защитным гальваническим покрытием могут возникать химические реакции (при контакте с незначительным количеством воды 1,1,1-трихлорэтан дает соляную кислоту). В результате этого детали могут окисляться, в крайнем случае может наблюдаться взрывоподобная реакция. Поэтому используйте для своих краскопультов только те растворители и чистящие средства, которые не содержат вышеназванных компонентов. Ни в коем случае не применять для очистки кислоту, щелочь (основания, средства для удаления лакокрасочных покрытий и т. д.).

## 12. Необходимо помнить

Не направлять окрасочный пистолет на себя, других людей или животных. Растворители и разбавители могут привести к возникновению химических ожогов. В рабочей зоне устройства разрешается использовать лишь необходимое для работы количество растворителей и лакокрасочных материалов (после завершения работ растворители и лакокрасочные материалы необходимо вернуть в помещения для надлежащего хранения). Перед выполнением любых ремонтных работ устройство необходимо отключить от пневмосети.

Перед каждым вводом в эксплуатацию, особенно после каждой процедуры очистки и после ремонтных работ, необходимо проверять прочность посадки болтов и гаек, а также герметичность пистолетов и шлангов.

Неисправные детали необходимо заменить или отремонтировать соответствующим образом. Для получения наилучших результатов лакирования и обеспечения максимальной безопасности использовать только оригинальные запчасти.

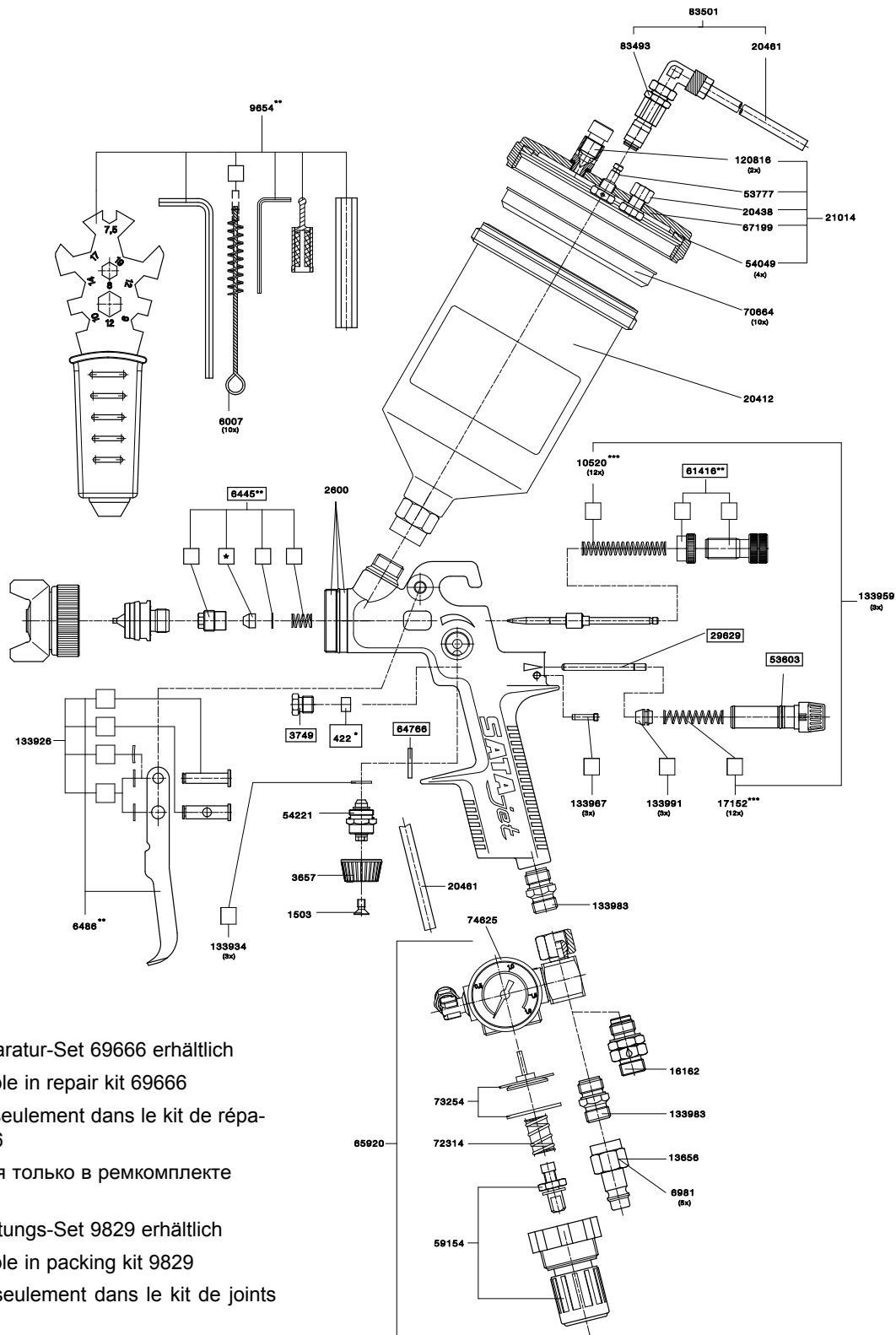
При покраске в рабочей зоне недопустимо наличие источников воспламенения (например, открытого огня, зажженных сигарет, взрывоопасных ламп и т. д.), поскольку при лакировании возникают легко воспламеняющиеся смеси. При покраске применять средства охраны труда в соответствии с предписаниями (средства защиты органов дыхания и т. д.). Поскольку при распылении с более высоким давлением уровень звукового давления превышает 90 дБ, необходимо надевать соответствующие противозумные наушники. При использовании окрасочного пистолета вибрации на верхние части тела оператора не распространяются. Сила отдачи незначительная.

## 13. Запчасти

| Арт. № | Обозначение                                                                                  |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6486   | Набор для спусковой скобы                                                                    |
| 6981   | Быстросоединяемые ниппели (набор из 5 шт.)                                                   |
| 9654   | Набор инструментов                                                                           |
| 9829   | Набор уплотнений                                                                             |
| 10520  | Набор из 12 пружин для красящей иглы                                                         |
| 13656  | Быстросоединяемый ниппель                                                                    |
| 16162  | Поворотный шарнир для краскопульты SATA                                                      |
| 17152  | Набор из 12 пружин для воздушного поршня                                                     |
| 20412  | Напорный бачок                                                                               |
| 20461  | Пластмассовый воздушный шланг                                                                |
| 21014  | Крышка, в комплекте                                                                          |
| 29629  | Шток воздушного поршня                                                                       |
| 53603  | Микрометр воздуха в комплекте                                                                |
| 53777  | Воздушный разъем для крышки                                                                  |
| 54049  | Набор из 4 уплотнительных колец для напорного бачка                                          |
| 54221  | Шпindel в комплекте                                                                          |
| 59154  | Регулирующая насадка                                                                         |
| 61416  | Винт для регулировки количества краски в комплекте с контргайкой                             |
| 64766  | Распорная шайба                                                                              |
| 65920  | Регулирующая арматура в комплекте                                                            |
| 67199  | Крышка                                                                                       |
| 69666  | Ремонтный набор                                                                              |
| 70664  | Набор из 10 блокираторов капель                                                              |
| 72314  | Пружина для регулирующей арматуры                                                            |
| 73254  | Мембрана в комплекте, для регулирующей арматуры                                              |
| 74625  | Манометр 0–1,6 бар                                                                           |
| 83493  | Разъем для подключения напорного бачка в комплекте                                           |
| 83501  | Воздушный шланг в комплекте с разъемом для подключения напорного бачка для SATA spray master |
| 120816 | Набор из 2 винтов для стравливания давления                                                  |
| 133926 | Набор фиксаторов для курка                                                                   |
| 133934 | Набор из 3 уплотнений для шпинделя регулятора круглой/широкой струи                          |
| 133959 | Набор пружин, по 3 шт. для красящей иглы/воздушного поршня                                   |
| 133967 | Установочный винт (набор из 3 шт.)                                                           |
| 133983 | Воздушный патрубок G 1/4 а                                                                   |
| 133991 | Набор из 3 головок для воздушного поршня                                                     |

## 13. Запчасти

| Арт. № | Обозначение                         |
|--------|-------------------------------------|
| 422    | Уплотнение для воздушного поршня    |
| 1503   | Винт с потайной головкой М 4 x 8    |
| 2600   | Сервисная единица, набор форсунок   |
| 3657   | Регулятор факела                    |
| 3749   | Сальник для воздушного поршня       |
| 6007   | Щетки для очистки (набор из 10 шт.) |
| 6445   | Комплект уплотнителей для иглы      |



- Nur im Reparatur-Set 69666 erhältlich
- Only available in repair kit 69666
- Disponible seulement dans le kit de réparation 69666
- Содержится только в ремкомплекте 69666
- \* Nur im Dichtungs-Set 9829 erhältlich
- \* Only available in packing kit 9829
- \* Disponible seulement dans le kit de joints 9829
- \* Содержится только в наборе уплотнений 9829
- \*\* Nur als Service-Einheit erhältlich
- \*\* Only available as service unit
- \*\* Disponible uniquement en tant qu'unité d'entretien
- \*\* Доступно только в качестве сервисной единицы

Technische Änderungen vorbehalten  
 Technical modifications reserved  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Право на внесение технических изменений сохранено.

SATA GmbH & Co. KG  
 Domertalstraße 20  
 70806 Kornwestheim  
 Deutschland  
 Tel. +49 7154 811-0  
 Fax +49 7154 811-196  
 E-Mail: info@sata.com  
 www.sata.com